

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

<p align="center">SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 6 NOVEMBRE 2023 À 19 H SOUS LA PRÉSIDENTE DU MAIRE SIMON ROY</p>	<p align="center">REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, NOVEMBER 6TH, 2023 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR SIMON ROY</p>
<p>The Council of the Municipality sits in regular session on November 6th, 2023 in person at the Community Center sis au 176 rue Rosedale à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.</p>	<p>The Council of the Municipality sits in regular session on November 6th, 2023 held in person at the Community Center, 176 Rosedale Street, and to which the public is invited to participate.</p>
<p>Sont présents les conseillères Nancy Vanasse et Caroline Paul et les conseillers Peter McHarg et Michael Crook, formant quorum conformément au Code Municipal. La conseillère France Coulombe et le conseiller Patrick Proulx sont absents.</p>	<p>Present are the Councillors Nancy Vanasse, Caroline Paul, Peter McHarg and Michael Crook forming a quorum in accordance with the Municipal Code. Councillors France Coulombe and Patrick Proulx are absent.</p>
<p>Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale.</p>	<p>Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General.</p>
<p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p>	<p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p>
<p>Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h01.</p>	<p>Mayor Simon Roy calls the meeting to order at 7:01 P.M.</p>
<p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers.</p>	<p>He welcomes the Councillors.</p>
<p align="center">ORDRE DU JOUR</p>	<p align="center">AGENDA</p>
<p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p>	<p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p>
<p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p>	<p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p>
<p>3. COMPTES PAYABLES</p>	<p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p>
<p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 2 OCTOBRE 2023</p>	<p>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF OCTOBER 2ND, 2023</p>
<p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p>	<p>5. QUESTION PERIOD</p>
<p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p>	<p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p>
<p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p>	<p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p>
<p>7.1 Dépôt du rapport des correspondances</p>	<p>7.1 Tabling of the correspondence report</p>
<p>7.2 Campagne de financement «Les amis des Jeux - Estrie»</p>	<p>7.2 "Les amis des Jeux - Estrie" fundraising campaign</p>
<p>7.3 Appui à l'Université Bishop's – Hausse des frais de scolarité pour les étudiants canadiens non-résidents du Québec</p>	<p>7.3 Support for Bishop's University - Increase in tuition fees for Canadian students not resident in Quebec</p>
<p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p>	<p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p>
<p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p>	<p>9. COMMITTEE REPORTS</p>
<p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p>	<p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p>
<p>9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 16 octobre 2023</p>	<p>9.1.1 Report of the meeting held on October 16th, 2023</p>
<p><i>Prochaine réunion le 20 novembre 2023</i></p>	<p><i>Next meeting November 20th, 2023</i></p>
<p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p>	<p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p>
<p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 11 octobre 2023</p>	<p>9.2.1 Report of the meeting held on October 11th, 2023</p>
<p><i>Prochaine réunion le 8 novembre 2023</i></p>	<p><i>Next meeting November, 8th, 2023</i></p>
<p>9.2.2 Approbation des prévisions budgétaires et de la tarification 2024</p>	<p>9.2.2 Approval of the 2024 budget and pricing forecasts</p>
<p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p>	<p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p>
<p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 18 octobre 2023</p>	<p>9.3.1 Report of the meeting held on October 18th, 2023</p>
<p><i>Prochaine réunion le 13 décembre 2023</i></p>	<p><i>Next meeting December 13th, 2023</i></p>
<p></p>	<p>9.3.2 Approval of the 2024 budget</p>

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

9.3.2 Approbation des prévisions budgétaires 2024	9.4 M.R.C.
9.4 M.R.C.	10. PUBLIC SECURITY
10. SÉCURITÉ PUBLIQUE	10.1 By-law number 2023-15 amending by-law RU-2023-01 concerning alarm systems - Notice of motion
10.1 Règlement numéro 2023-15 amendant le règlement RU-2023-01 concernant les systèmes d'alarme – Avis de motion	10.2 Request to the MTQ and the MRC for the acquisition and installation of a photo-radar on Main Street
10.2 Demande au MTQ et à la MRC pour l'acquisition et l'installation d'un photo-radar sur la rue Main	11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE
11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES	11.1 Citizen's request to acquire lot 6 126 739
11.1 Demande d'un citoyen pour l'acquisition du lot 6 126 739	11.2 Service offer from H.B. Archivistes
11.2 Offre de service H.B. Archivistes	11.3 Rental of church ground floor - Bleu Massawippi
11.3 Location rez-de-chaussée de l'église – Bleu Massawippi	11.4 Modification to the mandate of Côté Jean et associés - Addition of civil engineering work to the mandate
11.4 Modification du mandat à Côté Jean et associés – Ajout des travaux d'ingénierie civil aux mandat	11.5 Management contract for electric charging stations - Renewal 2024-26
11.5 Contrat gestion des bornes de recharge électriques – Renouvellement 2024-26	12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS
12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES	12.1 Halloween Village - A look back at the event
12.1 Village d'Halloween – Retour sur l'évènement	12.2 Christmas Village - Upcoming programme
12.2 Village de Noël – Programmation à venir	13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT
13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME	13.1 Support for the Circuit Massawippi project
13.1 Appui au projet Circuit Massawippi	13.2 Renewal of the Coeur Villageois partnership
13.2 Renouvellement du partenariat Cœur Villageois	13.3 Creation of a local culture, heritage and landscape advisory committee
13.3 Formation d'un comité consultatif en culture, patrimoine et paysage locaux	14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC
4. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION	14.1 Presentation of requests for financial assistance for the maintenance of the Ayer's Cliff bicycle path by the Memphrémagog RCM
14.1 Présentation des demandes d'aide financière pour l'entretien de la piste cyclable d'Ayer's Cliff par la MRC de Memphrémagog	15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE
15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU	15.1 Acquisition and installation of overflow monitoring equipment - Wastewater treatment plant
15.1 Acquisition et installation d'un équipement de suivi des débordements de la surverse – Usine de traitement des eaux usées	15.2 Residual materials bin management policy - adoption
15.2 Politique de gestion des bacs des matières résiduelles – adoption	15.3 Delegation of authority agreement for recyclable materials - approval and authorization to sign
15.3 Entente de délégation de compétences pour les matières recyclables – approbation et autorisation de signature	16. URBAN PLANNING
16. URBANISME	16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of October 24, 2023
16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 24 octobre 2023	16.1.1 Matricule, lots 5 667 815 & 5 667 816, RUE LAUREL, Zone RES-9, PIIA-6, Architectural approval for the new construction of a semi-detached main building
16.1.1 Matricule, lots 5 667 815 & 5 667 816, RUE LAUREL, Zone RES-9, PIIA-6, Validation architecturale pour construction neuve d'un bâtiment principal (jumelé)	16.1.2 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 979, RUE MAIN, Zone IND-2, SPAIP-1, Architectural approval for the construction of a new garage
16.1.2 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 979, RUE MAIN, Zone IND-2, PIIA-1, Validation architecturale pour construction neuve d'un garage	16.1.3 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 956, RUE MAIN, Zone IND-2, PIIA-1, Architectural

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

<p>16.1.3 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 956, RUE MAIN, Zone IND-2, PIIA-1, Validation architecturale pour travaux déjà effectués, non conforme à la résolution RES-2021-248</p>	<p>validation for work already carried out, non-compliant with resolution RES-2021-248</p>
<p>16.1.4 Matricule 1904-32-6577, lot 4 665 079, RUE MAIN, Zone COM-2, PIIA-1, Validation architecturale pour l'ajout d'un portique au bâtiment principal</p>	<p>16.1.4 Matricule 1904-32-6577, lot 4 665 079, RUE MAIN, Zone COM-2, SPAIP-1, Architectural validation for the addition of a porch to the main building</p>
<p>16.1.5 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, PIIA-9, dérogation mineure pour la présence de réservoir de propane en cour avant</p>	<p>16.1.5 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, SPAIP-9, minor exemption for a propane tank in the front yard</p>
<p>16.1.6 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, PIIA-9, dérogation mineure pour la présence de réservoir de propane en cour avant</p>	<p>16.1.6 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, PIIA-9, minor exemption for the presence of a propane tank in the front yard</p>
<p>16.1.7 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, PIIA-9, dérogation mineure pour la présence de réservoir de propane en cour latéral</p>	<p>16.1.7 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, PIIA-9, minor exemption concerning a side yard propane tank</p>
<p>16.1.8 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 979, RUE MAIN, Zone IND-2, PIIA-1, Validation architecturale pour construction neuve d'un séchoir</p>	<p>16.1.8 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 979, RUE MAIN, Zone IND-2, SPAIP-1, Architectural approval for the construction of a new dryer</p>
<p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme Aucun sujet</p>	<p>16.2 Amendments to the Planning regulations No subject</p>
<p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois d'octobre 2023</p>	<p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of October, 2023</p>
<p>16.4 Démission d'un membre-citoyen du comité consultatif en urbanisme – Poste à combler</p>	<p>16.4 Resignation of a citizen member of the Planning Advisory Committee - Position to be filled</p>
<p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p>	<p>17. NEW BUSINESS</p>
<p>18. VARIA</p>	<p>18. VARIA</p>
<p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p>	<p>19. ADJOURNMENT – CLOSING</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS. : 2023-195

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

QUE l'ordre du jour soit adopté.

Adoptée

3. COMPTES PAYABLES

RÉS. : 2023-196

ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1^{er} au 31 octobre 2023) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois d'octobre 2023;

Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

D'ADOPTER la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'octobre 2023, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration

406 918,56 \$ pour les comptes à payer et
50 999,66 \$ pour les déboursés directs

ET d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 2 OCTOBRE 2023

RÉS. : 2023-197

ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu les copies du procès-verbal de la séance ordinaire du 2 octobre 2023 et qu'ils sont d'accord avec son contenu ;

Il est proposé par la conseillère Caroline Paul
Appuyé par le conseiller Michael Crook

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 2 octobre 2023 soit adopté, tels que présenté.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges.

Les citoyens présents ont interrogé le conseil quant aux sujets suivants :

6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

Aucun sujet.

7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES

7.1 Dépôt du rapport des correspondances

Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.

7.2 Campagne de financement «Les amis des Jeux - Estrie»

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES. : 2023-195

It is moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Caroline Paul

THAT the agenda be adopted.

Adopted

3. ACCOUNTS PAYABLE

RES. : 2023-196

WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1st to 31st October, 2023) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of October 2023;

It is moved by Councillor Nancy Vanasse
Seconded by Councillor Peter McHarg

TO ADOPT the list of accounts payable and disbursements for the period of October 2023, as submitted and briefly described below:

Administration Funds

\$ 406 918,56 for accounts payable and
\$ 50 999,66 for direct payments

AND to authorize the general management to pay the above-mentioned accounts.

Adopted

4. ADOPTION OF THE MINUTE OF THE MEETING OF OCTOBER 2ND, 2023

RES. : 2023-197

WHEREAS all members of Council have received copies of the minute of the regular meeting of October 2, 2023 and are in agreement with their content;

It was moved by Councillor Caroline Paul
Seconded by Councillor Michael Crook

THAT the minute of the regular meeting of October 2nd, 2023 be adopted as presented.

Adopted

5. QUESTION PERIOD

This represents a brief summary of the interactions that took place at the public meeting and are not a verbatim representation of the exchanges.

The citizens present questioned the Council on the following subjects:

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

No subject

7. CORRESPONDENCE REPORTS

7.1 Filing of correspondence report

Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.

7.2 "Les amis des Jeux - Estrie" fundraising campaign

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

RÉS. : 2023-198

CONSIDÉRANT la demande de participation à la campagne annuelle de financement qui vise à soutenir les activités en lien avec le programme des *Jeux du Québec* dans la région estrienne déposée par le Conseil Sport Loisir de l'Estrie (CSLE) ;

CONSIDÉRANT que la municipalité est membre du CSLE et a bénéficiée à plusieurs reprises des programmes d'aide financière et des conseils gratuits offerts par cet organisme en matière de loisirs et d'infrastructures sportives ou de loisirs ;

CONSIDÉRANT que la *Finale des Jeux du Québec 2024* aura lieu à Sherbrooke du 1^{er} au 9 mars 2024;

Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

ET RÉSOLU DE PARTICIPER à la campagne annuelle de financement les «Les amis des Jeux - Estrie» afin que la Municipalité d'Ayer's Cliff soit un *Ami Bronze* en contrepartie d'une contribution financière de 100\$.

QUE le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire 02-702-90-970.

Adoptée

7.3 Appui à l'Université Bishop's – Hausse des frais de scolarité pour les étudiants canadiens non-résidents du Québec

RÉS. : 2023-199

ATTENDU QUE l'Université Bishop's fait partie du tissu social de l'Estrie depuis 180 ans;

ATTENDU QUE l'Université Bishop's est l'un des piliers institutionnels et économiques de la région, un partenaire essentiel, un facteur d'attraction et un employeur important;

ATTENDU QUE la pérennité et l'identité de l'Université Bishop's sont menacées par la nouvelle politique annoncée par le gouvernement du Québec relativement aux frais de scolarité pour les étudiantes et étudiants canadiens non-résidents du Québec;

ATTENDU QUE l'existence de Bishop's en Estrie et la présence d'environ 800 étudiantes et étudiants du reste du Canada sur son campus ne mettent pas en danger la vitalité de la langue française au Québec.

Il est proposé par le maire Simon Roy
Appuyé par tous les conseillers présents

ET RÉSOLU QU'il soit demandé au gouvernement du Québec d'exempter l'Université Bishop's des mesures annoncées relatives aux frais de scolarité pour les étudiantes et étudiants canadiens non-résidents du Québec;

QUE copie de la présente résolution soit transmise au premier ministre du Québec, M. François Legault, à la ministre de l'Enseignement supérieur, Mme Pascale Déry et au député de la circonscription d'Orford à l'Assemblée nationale du Québec, M. Gilles Bélanger.

Adoptée à l'unanimité

8. RAPPORT DU MAIRE/MRC

Retour sur les objectifs du conseil municipal pour les six (6) prochains mois, tel qu'énoncé à l'assemblée ordinaire du 6 juin 2022 :

9. RAPPORT DES COMITÉS

9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est

RES. :2023-198

CONSIDERING the request from the Conseil Sport Loisir de l'Estrie (CSLE) to participate in the annual fundraising campaign to support activities related to the Quebec Games program in the Estrie region;

WHEREAS the municipality is a member of the CSLE and has benefited on several occasions from the financial assistance programs and free advice offered by this organization with respect to recreation and sports infrastructure or recreation;

WHEREAS the *Finale des Jeux du Québec 2024* will be held in Sherbrooke from March 1 to 9, 2024;

Moved by Councillor Nancy Vanasse
seconded by Councillor peter McHarg

TO PARTICIPATE in the annual fundraising campaign "Les amis des Jeux - Estrie" to make the Municipality of Ayer's Cliff a Bronze Friend in exchange for a financial contribution of \$100.

THAT the amount of the expense be appropriated from budget item 02-702-90-970.

Adopted

7.3 Support for Bishop's University - Increase tuition fees for Canadian students not resident in Quebec

RES. :2023-199

WHEREAS Bishop's University has been part of the social fabric of the Eastern Townships for 180 years;

WHEREAS Bishop's University is one of the institutional and economic pillars of the region, an essential partner, a factor of attraction and a major employer;

WHEREAS the continued existence and identity of Bishop's University are threatened by the new policy announced by the Government of Quebec regarding tuition fees for Canadian students not resident in Quebec;

WHEREAS the existence of Bishop's in the Eastern Townships and the presence of some 800 students from the rest of Canada on its campus do not jeopardize the vitality of the French language in Quebec.

Moved by the Mayor Simon Roy
seconded by all the councilors present

AND RESOLVED THAT the Government of Quebec be asked to exempt Bishop's University from the measures announced concerning tuition fees for Canadian students not resident in Quebec;

THAT a copy of this resolution be forwarded to the Premier of Quebec, Mr. François Legault, to the Minister of Higher Education, Ms. Pascale Déry, and to the Member of the Quebec National Assembly for the riding of Orford, Mr. Gilles Bélanger.

Adopted

8. MAYOR'S REPORT/MRC

A review of the municipal Council's goals for the next six (6) months, as stated at the June 6th, 2022 regular meeting:

9. COMMITTEE REPORTS

9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

<p>9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 16 octobre 2023</p> <p style="text-align: center;"><i>Prochaine réunion le 20 novembre 2023</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 11 octobre 2023</p> <p style="text-align: center;"><i>Prochaine réunion le 8 novembre 2023</i></p> <p>9.2.2 Approbation des prévisions budgétaires et de la tarification 2024</p> <p>RÉS. : 2023-200</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité du Village d'Ayer's Cliff est membre de la Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC);</p> <p>ATTENDU QUE le conseil d'administration de la RIGDSC a adopté le budget 2024 au montant de 3 244 190 \$, ainsi que les tarifs applicables pour 2024 ;</p> <p>ATTENDU QUE les municipalités membres sont invitées à adopter par résolution lesdites prévisions et les tarifs pour l'année 2024 comme le prévoit le Code municipal et la Loi sur les Cités et Villes ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>Et résolu</p> <p>QUE la municipalité du Village d'Ayer's Cliff approuve les prévisions budgétaires ainsi que la tarification pour l'année 2024 telles que soumises par la Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC).</p> <p>Adoptée</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte rendu de la réunion du 18 octobre 2023</p> <p style="text-align: center;"><i>Prochaine réunion le 13 décembre 2023</i></p> <p>9.3.2 Approbation des prévisions budgétaires 2024</p> <p>RÉS. : 2023-201</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité du Village d'Ayer's Cliff est membre de la Régie du Parc régional Massawippi (ci-après la Régie) ;</p> <p>ATTENDU QUE le conseil d'administration de la Régie a adopté le budget 2024, au montant de 374 258\$ et qu'il a été transmis pour adoption à chaque municipalité dont le territoire est soumis à sa compétence ;</p> <p>ATTENDU QUE les municipalités membres sont invitées à adopter, par résolution, le budget 2024 de la Régie, et ce, en respect de l'article 603 du <i>Code municipal du Québec</i> ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>Et résolu</p> <p>QUE la municipalité du Village d'Ayer's Cliff approuve les prévisions budgétaires 2024 telles que soumises par la Régie du Parc régional Massawippi.</p> <p>DE TRANSMETTRE une copie de la présente résolution à ladite Régie, la municipalité s'engageant à verser les contributions prévues à ce budget aux fins d'assumer sa part de contributions financières de la Régie pour l'année 2024.</p>	<p>9.1.1 Report of the meeting held on October 16th, 2023</p> <p style="text-align: center;"><i>Next meeting November 20th, 2023</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p> <p>9.2.1 Report of the meeting held on October 11th, 2023</p> <p style="text-align: center;"><i>Next meeting November, 8th, 2023</i></p> <p>9.2.3 Approval of the 2024 budget and pricing forecasts</p> <p>RES. : 2023-200</p> <p>WHEREAS the Municipality of the Village of Ayer's Cliff is a member of the Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC);</p> <p>WHEREAS the Board of Directors of the RIGDSC has adopted the 2024 budget in the amount of \$3,244,190, as well as the applicable rates for 2024;</p> <p>WHEREAS the member municipalities are invited to adopt by resolution the said forecasts and rates for the year 2024 as provided for in the <i>Code municipal</i> and the <i>Loi sur les Cités et Villes</i>;</p> <p>Moved by Councillor Caroline Paul seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>And resolved</p> <p>THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff approve the budget estimates and rates for the year 2024 as submitted by the Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC).</p> <p>Adopted</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Report of the meeting held on October 18th, 2023</p> <p style="text-align: center;"><i>Next meeting December 13th, 2023</i></p> <p>9.3.2 Approval of the 2024 budget</p> <p>RES. :2023-201</p> <p>WHEREAS the Municipality of the Village of Ayer's Cliff is a member of the Régie du Parc régional Massawippi (hereinafter referred to as the "Régie");</p> <p>WHEREAS the Board of Directors of the Régie has adopted the 2024 budget, in the amount of \$374,258 and that it has been forwarded for adoption to each municipality whose territory is under its jurisdiction;</p> <p>WHEREAS the member municipalities are invited to adopt, by resolution, the 2024 budget of the Régie, in accordance with Section 603 of the Municipal Code of Québec;</p> <p>Moved by Councillor Peter McHarg seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p>And resolved</p> <p>THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff approve the 2024 budget estimates as submitted by the Régie du Parc régional Massawippi.</p> <p>TO TRANSMIT a copy of this resolution to the said Régie, the Municipality undertaking to pay the contributions provided for in this budget for the purpose of assuming its share of the Régie's financial contributions for the year 2024.</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

<p>Adoptée</p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>10.1 Règlement numéro 2023-15 amendant le règlement RU-2023-01 concernant les systèmes d'alarme – Avis de motion</p> <p>Avis est donné par le maire Simon Roy qu'à une séance subséquente du conseil sera présenté pour adoption le Règlement numéro 2023-15 amendant le règlement RU-2023-01 concernant les systèmes d'alarme.</p> <p>Ce projet de règlement vise à réglementer l'installation et le fonctionnement des systèmes d'alarme d'intrusion sur le territoire de la municipalité afin de remédier aux problèmes provoqués par le nombre élevé de fausses alarmes d'intrusion.</p> <p>Copie du projet de règlement numéro 2023-15 est déposée au conseil.</p> <p>10.2 Demande au MTQ et à la MRC pour l'acquisition et l'installation d'un photo-radar sur la rue Main</p> <p>RÉS. : 2023-202</p> <p>CONSIDÉRANT QUE la municipalité d'Ayer's Cliff reçoit de nombreuses plaintes concernant le non-respect de la limite de vitesse sur la route provinciale 141 (rue Main), notamment à la hauteur de l'intersection avec la rue Brown's Hill et près du 1320 rue Main ;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE cette situation inquiète énormément les usagers de la route, les citoyens et les élus ;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE la Sûreté du Québec a effectué diverses opérations de sensibilisation dans le secteur, mais qu'une mesure permanente est requise pour obtenir des résultats durables ;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE la municipalité a épuisé les solutions possibles et désire que le Ministère des Transports du Québec, la MRC Memphrémagog et la Sûreté du Québec prennent des actions concrètes pour régler cette problématique ;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE l'intention de la municipalité est d'agir activement à protéger la santé et la sécurité de tous les usagers de la route ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>QUE le conseil municipal du village d'Ayer's Cliff demande officiellement au Ministère des Transports d'analyser la possibilité d'implanter un photo radar mobile sur la rue Main afin de s'assurer du respect des limites de vitesse et ainsi maintenir la sécurité des usagers de la route.</p> <p>QUE la MRC Memphrémagog et la Sûreté du Québec soient informées de la présente demande et appuient la municipalité dans ces démarches ;</p> <p>D'AUTORISER la directrice générale à signer les documents afférents, le cas échéant.</p> <p>Adoptée</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Demande d'un citoyen pour l'acquisition du lot 6 126 739</p>	<p>Adopted</p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>10.1 By-law number 2023-15 amending by-law RU-2023-01 concerning alarm systems - Notice of motion</p> <p>Notice is given by Councillor _____ that at a subsequent meeting of Council shall be submitted for adoption By-law number 2023-15 amending By-law RU-2023-01 concerning alarm systems.</p> <p>The purpose of this draft by-law is to regulate the installation and operation of intruder alarm systems on the territory of the municipality in order to remedy the problems caused by the high number of false intruder alarms.</p> <p>A copy of draft by-law 2023-15 has been submitted to Council.</p> <p>10.2 Request to the MTQ and the MRC for the acquisition and installation of a photo-radar on Main Street</p> <p>RES. :2023-202</p> <p>CONSIDERING THAT the Municipality of Ayer's Cliff has received numerous complaints concerning the non-respect of the speed limit on provincial road 141 (Main Street), notably at the intersection with Brown's Hill Street and near 1320 Main Street;</p> <p>CONSIDERING THAT this situation is of great concern to road users, residents and elected officials;</p> <p>CONSIDERING THAT the Sûreté du Québec has carried out various awareness-raising operations in the area, but that permanent measures are required to obtain lasting results;</p> <p>CONSIDERING THAT the municipality has exhausted all possible solutions and would like the Ministère des Transports du Québec, the Memphrémagog RCM and the Sûreté du Québec to take concrete action to solve this problem;</p> <p>WHEREAS the municipality intends to take active steps to protect the health and safety of all road users;</p> <p>Moved by Councillor Nancy Vanasse seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>THAT the Municipal Council of the Village of Ayer's Cliff officially request the Ministère des Transports to analyze the possibility of installing a mobile photo radar on Main Street in order to ensure the respect of speed limits and thus maintain the safety of road users.</p> <p>THAT the Memphrémagog RCM and the Sûreté du Québec be informed of this request and support the municipality in these steps;</p> <p>TO AUTHORIZE the Director General to sign any related documents.</p> <p>Adopted</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Citizen's request to acquire lot 6 126 739</p> <p>RES.: 2023-203</p>
--	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

RÉS. : 2023-203

ATTENDU QU'un citoyen a déposé une demande pour faire l'acquisition du lot 6 126 739 dont la municipalité est propriétaire ;

ATTENDU QUE le conseil municipal considère que ce lot a un réel potentiel d'aménagement de sentiers et pourrait constituer un éventuel site de monitoring ;

Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

ET RÉSOLU

DE CONSERVER la propriété du lot 6 126 739 et d'inclure son aménagement dans le plan triennal d'investissement 2024-2026.

Adoptée

11.2 Offre de service H.B. Archivistes

RÉS. : 2023-204

ATTENDU QUE la Municipalité doit s'assurer d'un service archivistique pour l'année 2024;

ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de l'offre de services;

Il est proposé par la conseillère Caroline Paul
Appuyé par le conseiller Michael Crook

ET RÉSOLU d'accepter l'option 3 : Traitement des archives au fil des ans telle que décrite à l'offre de services de H.B. Archivistes en date du de mois de septembre 2022 au tarif hebdomadaire (4 jours) de 1 340,83\$ plus taxes.

QUE le montant de la dépense soit approprié à même le poste budgétaire no 02-130-01-414 du budget 2024.

Adoptée

11.3 Location rez-de-chaussée de l'église – Bleu Massawippi

RÉS. : 2023-205

ATTENDU QUE la municipalité a acquis le bâtiment sis au 911, rue Clough, soit l'église Saint-Barthélemy, en octobre 2023 ;

ATTENDU QUE le rez-de-chaussée du bâtiment nécessite des travaux afin de le conformer aux normes pour un usage public ;

ATTENDU QUE le processus pour la réfection du rez-de-chaussée est estimé à au moins 2 ans considérant que le conseil désire consulter la population afin d'en faire un espace adapté aux besoins qui seront exprimés par la communauté ;

ATTENDU QUE, dans l'intervalle, la municipalité souhaite offrir l'espace à Bleu Massawippi, un organisme local dédié à la préservation et à l'amélioration de la santé des écosystèmes du lac Massawippi qui a manifesté le besoin de relocaliser ses installations et son équipe;

ATTENDU QUE la location sera faite en contrepartie d'une somme monétaire mensuelle fixe visant à couvrir les frais d'entretien et d'usage d'une partie du bâtiment et que le bail inclura une clause en cas de surconsommation d'énergie ;

ATTENDU QUE le bail devra inclure une clause de résiliation sur préavis de six (6) mois afin d'assurer la reprise éventuelle du local par la municipalité ;

Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

WHEREAS a citizen has submitted a request to acquire lot 6 126 739 owned by the Municipality;

WHEREAS the Municipal Council considers that this lot has real potential for the development of trails and could be a potential monitoring site;

It was moved by Councillor Nancy Vanasse
seconded by Councillor Caroline Paul

AND RESOLVED

TO CONSERVE the ownership of lot 6 126 739 and to include its development in the 2024-2026 three-year investment plan.

Adopted

11.2 Service offer H.B. Archivistes

RES. : 2023-204

WHEREAS the Municipality must ensure an archival service for the year 2024;

WHEREAS each member of Council has received a copy of the offer of services;

It was moved by Councillor Caroline Paul
Seconded by Councillor Michael Crook

AND RESOLVED TO accept option 3: Processing of archives over the years as described in the offer of services from H.B. Archivistes dated September 2022 at a weekly rate (4 days) of \$1,340.83 plus taxes.

THAT the amount of the expense be appropriated from budget item #02-130-01-414 of the 2024 budget.

Adopted

11.3 Rental of church ground floor - Bleu Massawippi

RES. : 2023-205

WHEREAS the Municipality acquired the building located at 911, rue Clough, namely Saint-Barthélemy Church, in October 2023;

WHEREAS the ground floor of the building requires work in order to conform to standards for public use;

WHEREAS the process for refurbishing the ground floor is estimated to take at least 2 years considering that Council wishes to consult the population in order to make it a space adapted to the needs that will be expressed by the community;

WHEREAS, in the meantime, the Municipality wishes to offer the space to Bleu Massawippi, a local organization dedicated to preserving and improving the health of the ecosystems of Lake Massawippi, which has expressed the need to relocate its facilities and team;

WHEREAS the lease will be for a fixed monthly sum to cover the cost of maintaining and using part of the building, and that the lease will include a clause in the event of over-consumption of energy;

WHEREAS the lease must include a termination clause with six (6) months' notice to ensure the eventual takeover of the premises by the Municipality;

Moved by Councillor Nancy Vanasse
seconded by Councillor Peter McHarg

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

ET RÉSOLU

D'AUTORISER la signature d'un bail entre Bleu Massawippi et la municipalité d'Ayer's Cliff pour la location du rez-de-chaussée du 911, rue Clough, par la directrice générale, Me Abelle L'Écuyer-Legault ;

Adoptée

11.4 Modification du mandat à Côté Jean et associés – Ajout des travaux d'ingénierie civil aux mandats

RÉS. : 2023-206

ATTENDU QUE dans le cadre du programme TECQ, les équipements de désinfection des eaux usées municipales doivent être remplacés et qu'un système déphosphatation doit être ajouté à la station d'épuration;

ATTENDU QUE des mandats ont été donnés à AVIZO et *Côté Jean et Associés* par les résolutions 2019-189, 2021-130 et 2022-109 dans le cadre de ce projet et qu'ils nous demandent maintenant d'obtenir des services professionnels d'ingénierie civil pour l'aménagement de l'accès aux bâtiments et la détermination des élévations;

ATTENDU QUE *Côté Jean et Associés* a les ressources internes pour émettre ses plans, lesquels sont indispensables pour passer à la prochaine étape, soit l'appel d'offre pour la construction ;

ATTENDU que la municipalité a obtenu une offre de modification du mandat conforme à sa demande ;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

ET RÉSOLU

D'ACCEPTER la modification au mandat de la firme *Côté Jean et Associés* tel que décrit à la demande C-01 pour un montant budgétaire maximal de 5 000\$ taxes en sus, selon les taux horaires et frais décrits à l'offre datée du 20 octobre 2023.

QUE le montant de cette dépense approprié à même le poste budgétaire 23-050-00-000, laquelle sera entièrement financée par la TECQ 2019-2023.

Adoptée

11.5 Contrat gestion des bornes de recharge électriques – Renouvellement 2024-26

Reporté

12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES

12.1 Village d'Halloween – Retour sur l'évènement

Le conseil municipal remercie les bénévoles et les généreux commanditaires qui ont permis de réaliser un évènement incroyable et fort apprécié le 28 octobre dernier.

12.2 Village de Noël – Programmation à venir

RÉS. : 2023-207

CONSIDÉRANT QUE le Village de Noël se tiendra le 2 et 3 décembre 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite, dans le cadre du Village de Noël, d'offrir une fin de semaine d'immersion dans l'esprit des fêtes agrémentée d'animations et d'activités festives ;

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg
Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

TO AUTHORIZE the signature of a lease between Bleu Massawippi and the Municipality of Ayer's Cliff for the rental of the ground floor of 911 Clough Street, by the Director General, Me Abelle L'Écuyer-Legault;

Adopted

11.4 Modification to the mandate of Côté Jean et associés - Addition of civil engineering work to the mandate

RES. : 2023-206

WHEREAS under the TECQ programme, the municipal wastewater disinfection equipment must be replaced and a dephosphatation system added to the treatment plant

WHEREAS mandates were given to AVIZO and Côté Jean et Associés by resolutions 2019-189, 2021-130 and 2022-109 in connection with this project and that they are now asking us to obtain professional civil engineering services for the layout of the access to the buildings and the determination of the elevations

WHEREAS Côté Jean et Associés has the in-house resources to issue its plans, which are essential in order to proceed to the next step, namely the call for tenders for the construction;

WHEREAS the Municipality has obtained an offer to modify the mandate in accordance with its request;

It was moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Caroline Paul

AND RESOLVED

TO ACCEPT the modification to the mandate of the firm Côté Jean et Associés as described in request C-01 for a maximum budget amount of \$5,000 plus taxes, according to the hourly rates and fees described in the offer dated October 20, 2023.

THAT the amount of this expense appropriate from budget item 23-050-00-000, which will be fully funded by the TECQ 2019-2023.

Adopted

11.5 Management contract for electric charging stations - Renewal 2024-26

Delayed

12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS

12.1 Halloween Village - A look back at the event

The Town Council would like to thank the volunteers and generous sponsors who made it possible to hold an incredible and much-appreciated event on 28 October.

12.2 Christmas Village - Upcoming programming

RES. : 2023-207

CONSIDERING THAT the Christmas Village will be held on December 2 and 3, 2023;

CONSIDERING THAT, as part of the Christmas Village, the Council wishes to offer a weekend of festive entertainment and activities;

It was moved by Councillor Peter McHarg
seconded by Councillor Nancy Vanasse

AND RESOLVED

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

QUE le conseil octroie un budget maximal de 7 000\$, à l'exclusion des donations remises à cet effet, pour l'organisation du Village Noël qui aura lieu le 2 et 3 décembre 2023 prochain ;

QUE le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire no 02-700-51-447.

Adoptée

13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME

13.1 Appui au projet Circuit Massawippi

RÉS. : 2023-208

ATTENDU l'initiative des cinq municipalités autour du lac Massawippi afin de créer le projet Circuit paysager du lac Massawippi;

ATTENDU QUE ce projet porteur permettra de mettre en commun les forces des municipalités afin de proposer une nouvelle offre touristique pour la région de Memphrémagog avec pour destination, tout le Lac Massawippi, comprenant les 5 municipalités l'entourant.

ATTENDU QUE le conseil accepte que le fonds prévu par la MRC Memphrémagog à l'appel de projets Plan d'action Paysages, soit 7 500\$ par municipalité, soit utilisé aux fins de réalisation du circuit paysager du lac Massawippi ;

ATTENDU QUE le conseil considère qu'il s'agit d'une opportunité pouvant avoir des impacts positifs pour le développement économique et le tourisme sur son territoire ;

Il est proposé par la conseillère Caroline Paul
Appuyé par le conseiller Michael Crook

ET RÉSOLU

D'APPUYER la démarche en contribuant à la collecte de contenu et en offrant du temps par l'intermédiaire des ressources de la Régie du Parc régional Massawippi pour la réalisation dudit projet ;

ET DE SOUTENIR la réalisation du Circuit du Lac Massawippi afin de faire de ce projet un succès.

Adoptée

13.2 Renouvellement du partenariat Cœur Villageois

RÉS. : 2023-209

Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

ET RÉSOLU de renouveler l'adhésion de la municipalité d'Ayer's Cliff au réseau des Cœurs villageois et d'en respecter les engagements prévus.

ET D'AUTORISER la directrice générale à signer les documents afférents au renouvellement du partenariat entre la municipalité et Tourisme Canton-de-l'Est.

Adoptée

13.3 Formation d'un comité consultatif en culture, patrimoine et paysage locaux

RÉS. : 2023-210

ATTENDU QUE la municipalité a former un comité pour l'aménagement du parc de la culture tel qu'il appert de la résolution 2023-102 ;

THAT Council grant a maximum budget of \$7,000, excluding donations made for this purpose, for the organization of the Christmas Village to be held on December 2 and 3, 2023;

THAT the amount of the expense is appropriated from budget item No. 02-700-51-447.

Adopted

13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT

13.1 Support for the Circuit Massawippi project

RES. : 2023-208

WHEREAS the initiative of the five municipalities around Lake Massawippi to create the Circuit paysager du lac Massawippi project;

WHEREAS this promising project will make it possible to pool the strengths of the municipalities in order to propose a new tourism offer for the Memphrémagog region with Lake Massawippi as its destination, including the 5 municipalities surrounding it.

WHEREAS the Council accepts that the funds set aside by the MRC Memphrémagog for the Landscape Action Plan call for projects, i.e. \$7,500 per municipality, be used for the creation of the landscape circuit of Lake Massawippi;

WHEREAS the Council considers that this is an opportunity that could have a positive impact on economic development and tourism on its territory;

It was moved by Councillor Caroline Paul
seconded by Councillor Michael Crook

AND RESOLVED

TO SUPPORT the process by contributing to the collection of content and by offering time through the resources of the Régie du Parc régional Massawippi to carry out this project;

AND TO SUPPORT the creation of Circuit du Lac Massawippi in order to make this project a success.

Adopted

13.2 Renewal of the Coeur Villageois partnership

RES. : 2023-209

Proposed by Councillor Nancy Vanasse
Seconded by Councillor Peter McHarg

AND RESOLVED TO renew the Municipality of Ayer's Cliff's membership in the Cœurs villageois network and to respect the commitments stipulated.

AND TO AUTHORIZE the Director General to sign the documents pertaining to the renewal of the partnership between the Municipality and Tourisme Canton-de-l'Est.

Adopted

13.3 Creation of a local culture, heritage and landscape advisory committee

RES.: 2023-210

WHEREAS the Municipality has formed a committee for the development of the Cultural Park as stated in Resolution 2023-102;

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

<p>ATTENDU QUE la municipalité souhaite former un nouveau comité dont le mandat sera plus large afin d'étudier diverses questions liées notamment aux paysages locaux, à des projets touristiques, culturels ou liés au développement économique du village, le tout dans les domaines de compétences dévolus à la municipalité ;</p> <p>ATTENDU QUE le comité sera composé d'au moins six (6) membres nommés par le conseil municipal, dont au moins deux (2) des membres seront choisis parmi les conseillers municipaux ;</p> <p>Il est proposé par la conseiller Nancy Vanasse Appuyé par le maire Simon Roy</p> <p>ET RÉSOLU de former un comité consultatif composé d'au moins six (6) membres nommés par le conseil municipal, dont au moins deux (2) des membres seront choisis parmi les conseillers municipaux ;</p> <p>DE NOMMER les conseillers Michael Crook, Peter McHarg et Caroline Paul à titre de membre du comité consultatif dont le conseiller Michael Crook sera président ;</p> <p>D'AUTORISER la directrice générale à effectuer un affichage des postes à combler.</p> <p>DE DISSOUDRE le comité d'aménagement du parc de la culture dont les tâches seront dévolues au nouveau comité.</p> <p>Adoptée</p> <p style="text-align: center;">14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>14.1 Présentation des demandes d'aide financière pour l'entretien de la piste cyclable d'Ayer's Cliff par la MRC de Memphrémagog</p> <p>RÉS. : 2023-211</p> <p>CONSIDÉRANT que la piste cyclable d'Ayer's Cliff est reconnue comme un réseau cyclable régional par le ministère des Transports et de la Mobilité durable du Québec ;</p> <p>CONSIDÉRANT qu'à titre de réseau cyclable régional, la piste cyclable d'Ayer's Cliff est admissible au Programme d'aide aux infrastructures de transport actif du ministère des Transports et de la Mobilité durable du Québec (Véloce III) ;</p> <p>CONSIDÉRANT que la MRC de Memphrémagog est responsable de faire les demandes d'aide financière pour l'entretien de la route verte auprès du programme Véloce III pour les municipalités de Stukely-Sud, Eastman, Orford, et Magog ;</p> <p>CONSIDÉRANT que la MRC de Memphrémagog propose s'occuper également de faire les démarches et de présenter les demandes d'aide financière pour l'entretien de la piste cyclable d'Ayer's Cliff auprès du programme Véloce III ;</p> <p>IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Peter McHarg APPUYÉ PAR la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>QUE la municipalité d'Ayer's Cliff accepte de déléguer à la MRC de Memphrémagog la tâche de la présentation des demandes d'aide financière pour l'entretien de sa piste cyclable auprès du programme Véloce III ;</p> <p>QUE la municipalité d'Ayer's Cliff mettra à disposition de la MRC de Memphrémagog les documents et données nécessaires — dans les délais prescrits par la MRC — pour faire les demandes d'aide financière, ainsi que les redditions de compte, les rapports de travaux et les rapports finaux du programme Véloce III ;</p> <p>QUE copie de la résolution soit transmise à la MRC de</p>	<p>WHEREAS the Municipality wishes to form a new committee with a broader mandate to study various issues related to local landscapes, tourism projects, cultural or related to the economic development of the village, all in areas of jurisdiction devolved to the Municipality;</p> <p>WHEREAS the Committee will be composed of at least six (6) members appointed by the Municipal Council, at least two (2) of whom will be chosen from among the municipal councillors;</p> <p>Moved by Councillor Nancy Vanasse Seconded by the Mayor Simon Roy</p> <p>AND RESOLVED to form an advisory committee composed of at least six (6) members appointed by the municipal council, at least two (2) of whom will be chosen from among municipal councillors;</p> <p>TO APPOINT Councillors Michael Crook, Peter McHarg and Caroline Paul as members of the advisory committee, of which Councillor Michael Crook will be chairman;</p> <p>TO AUTHORIZE the Director General to post the positions to be filled.</p> <p>TO DISSOLVE the Culture Park Development Committee, whose duties will be assigned to the new committee.</p> <p>Adopted</p> <p style="text-align: center;">14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>14.1 Presentation of requests for financial assistance for the maintenance of the Ayer's Cliff bicycle path by the Memphrémagog RCM</p> <p>RES.: 2023-211</p> <p>CONSIDERING that the Ayer's Cliff bike path is recognized as a regional cycling network by the ministère des Transports et de la Mobilité durable du Québec ;</p> <p>WHEREAS as a regional cycling network, the Ayer's Cliff bike path is eligible for the Programme d'aide aux infrastructures de transport actif of the ministère des Transports et de la Mobilité durable du Québec (Véloce III);</p> <p>WHEREAS the Memphrémagog RCM is responsible for applying for financial assistance for maintenance of the Route verte under the Véloce III program for the municipalities of Stukely-Sud, Eastman, Orford, and Magog;</p> <p>CONSIDERING that the MRC de Memphrémagog also proposes to take the necessary steps and submit applications for financial assistance for the maintenance of the Ayer's Cliff bicycle path under the Véloce III program;</p> <p>IT IS PROPOSED BY the Councillor Peter McHarg SECONDED BY the Councillor Nancy Vanasse</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>THAT the Municipality of Ayer's Cliff agrees to delegate to the MRC de Memphrémagog the task of submitting applications for financial assistance for the maintenance of its bicycle path to the Véloce III program;</p> <p>THAT the Municipality of Ayer's Cliff will make available to the MRC de Memphrémagog the documents and data necessary - within the timeframes prescribed by the MRC - to submit applications for financial assistance, as well as the statements of account, work reports and final reports for the Véloce III program;</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire
Initiales du directeur général

<p>Memphrémagog.</p> <p>Adoptée</p> <p>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</p> <p>15.1 Acquisition et installation d'un équipement de suivi des débordements de la surverse – Usine de traitement des eaux usées</p> <p>RÉS. : 2023-212</p> <p>ATTENDU QUE le Ministère de l'Environnement exige que la municipalité procède à l'ajout de télémétrie à son usine de traitement des eaux usées pour le suivi des débordements de la surverse à l'affluent de l'usine;</p> <p>ATTENDU QUE Code libre a soumis une offre de service en ce sens afin de fournir un panneau de télémétrie tel que fabriqué par Electro-Concept inc., d'une sonde de niveau et de son transmetteur ainsi que la programmation de l'ordinateur industriel et de l'automate programmable du panneau de télémétrie;</p> <p>ATTENDU QUE l'installation est exclue et doit être faite par un électricien;</p> <p>ATTENDU QUE JPL entrepreneur Électricien a soumis une offre de service pour ce faire;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>D'ACCEPTER la proposition de Code libre pour la fourniture d'un panneau de télémétrie et d'une sonde de niveau avec programmation et mise en service pour la surverse à l'usine d'épuration, pour un montant de 24 527,01\$ taxes en sus, selon l'offre datée du 25 octobre 2023.</p> <p>D'ACCEPTER la proposition JPL Entrepreneur Électricien pour procéder à l'installation électrique, au montant de 2 317,03\$ taxes en sus, selon l'offre datée du 11 octobre 2023.</p> <p>QUE le montant de ces dépenses soit approprié à même le poste budgétaire 23-050-00-000, dépenses qui seront entièrement financées par la TECQ 2019-2023.</p> <p>Adoptée</p> <p>15.2 Politique de gestion des bacs des matières résiduelles – adoption</p> <p>RÉS. : 2023-213</p> <p>ATTENDU QUE la présente politique a pour objet de déterminer les dispositions relatives aux bacs roulants appartenant à la municipalité et destinés aux matières organiques, recyclables et résiduelles (déchets), en cas de vol, de bris et de dommages;</p> <p>ATTENDU QU'elle vise également à définir les rôles et les responsabilités des différents intervenants concernés par l'application de cette politique;</p> <p>EN CONSÉQUENCE,</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>QU'il soit décrété et statué ce qui suit :</p> <p style="text-align: center;">1. REMPLACEMENT DES BACS VOLÉS</p> <p>Dans le cas de bacs volés, le citoyen doit appeler à la Sûreté du</p>	<p>THAT a copy of this resolution be sent to the Memphrémagog MRC.</p> <p>Adopted</p> <p>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p> <p>15.1 Acquisition and installation of overflow monitoring equipment - Wastewater treatment plant</p> <p>RÉS. : 2023-212</p> <p>WHEREAS the Ministère de l'Environnement requires the Municipality to add telemetry to its wastewater treatment plant to monitor overflows from the overflow to the plant's tributary;</p> <p>WHEREAS Code libre has submitted a service offer to supply a telemetry panel as manufactured by Electro-Concept inc. as well as a level probe and its transmitter, and to program the telemetry panel's industrial computer and PLC;</p> <p>WHEREAS installation is excluded and must be carried out by an electrician;</p> <p>WHEREAS JPL entrepreneur Électricien has submitted a quotation for this service;</p> <p>Proposed by Councillor Michael Crook seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>TO ACCEPT the proposal of Code libre for the supply of a telemetry panel and a level probe with programming and commissioning for the overflow at the wastewater treatment plant, in the amount of \$24,527.01 plus taxes, as per the offer dated October 25, 2023.</p> <p>TO ACCEPT the proposal from JPL Entrepreneur Électricien to proceed with the electrical installation, in the amount of \$2,317.03 plus taxes, as per the offer dated October 11, 2023.</p> <p>THAT the amount of these expenses be appropriated from budget item 23-050-00-000, expenses which will be entirely financed by the TECQ 2019-2023.</p> <p>Adopted</p> <p>15.2 Residual materials bin management policy - adoption</p> <p>RES.: 2023-213</p> <p>WHEREAS the purpose of this policy is to determine the provisions relating to wheeled bins belonging to the Municipality and intended for organic, recyclable and residual materials (waste), in the event of theft, breakage or damage;</p> <p>WHEREAS it is also intended to define the roles and responsibilities of the various parties involved in the application of this policy;</p> <p>CONSEQUENTLY,</p> <p>It was moved by Councillor Caroline Paul seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>THAT the following be decreed and statued:</p>
--	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Québec pour rapporter l'événement. Le citoyen devra alors fournir le numéro d'appel à la municipalité lors de sa requête de remplacement. Par la suite, un ou des bacs en remplacement du ou des bacs volés seront livrés au citoyen. Le propriétaire est alors responsable d'assumer 100% des frais reliés au remplacement ainsi que les frais de livraison.

2. BACS ENDOMMAGÉS

Dans le cas de tout bris de bacs ou de pièces d'un bac, le citoyen doit déposer une demande à la municipalité, comportant :

- une description du bac et/ou des pièces endommagées;
- le numéro de série inscrit sur le bac le cas échéant;
- l'adresse d'où provient la plainte.

Suite à la réception de ces informations, la réclamation sera traitée selon la procédure suivante et au prix du contenant/pièce au prix coûtant plus les taxes applicables, en ajoutant 10% sur le prix avant taxes pour les frais de livraison et de main d'œuvre le cas échéant:

- a) S'il est prouvé que le bris provient d'une mauvaise manipulation de l'entrepreneur qui effectue la collecte, le bac/pièce sera remplacé et livré sans frais par la municipalité. L'entrepreneur sera facturé par la municipalité par la suite.
- b) Si le bris au bac/pièce provient d'une défectuosité due à un défaut de fabrication : voir article 7 à cet effet.
- c) Si le bris du bac/pièce provient de l'usure par les temps : voir article 7 à cet effet.
- d) Si le bac a été endommagé par un mauvais usage de l'occupant de l'immeuble (brûlé, écrasé, scié, etc.) ou par un entrepreneur privé effectuant un service demandé par le propriétaire ou l'occupant de l'immeuble (dénouement, excavation, etc.), la municipalité procèdera au remplacement et à la livraison du bac ou des pièces brisées, le tout au frais du propriétaire.
- e) S'il est prouvé que le bac a été endommagé par un entrepreneur public (ex. déneigement, excavation, etc.) dans les heures précédant ou suivant la cueillette, la municipalité procèdera au remplacement et à la livraison du bac à ses frais.

3. NOUVELLES CONSTRUCTIONS

Lorsque la nouvelle construction est substantiellement terminée ou lorsqu'elle est occupée, la municipalité procèdera à la livraison d'un bac noir, d'un bac bleu et d'un bac brun par unité de logement, le tout aux frais du propriétaire, selon les frais établis.

Les nouveaux arrivants, propriétaires de constructions neuves qui désirent recevoir les bacs avant l'occupation du bâtiment doivent communiquer avec la municipalité.

4. BAC ROULANT SUPPLÉMENTAIRE

Le propriétaire d'un immeuble peut demander un bac roulant supplémentaire pour les matières recyclables ou organiques par unité de logement, ou pour remplacer un bac de 240 litres par un bac de 360 litres, le tout sans frais additionnels.

Toutefois, pour obtenir un bac à déchets supplémentaire (dans certains cas exceptionnels), tous les coûts seront assumés par le propriétaire.

5. BACS MODIFIÉS

Les bacs roulants noirs doivent uniquement servir à déposer les déchets domestiques, les bleus uniquement les matières recyclables et les bacs bruns uniquement les matières

1. REPLACEMENT OF STOLEN BINS

In the case of stolen bins, citizens must call the Sûreté du Québec to report the incident. The citizen must then provide the call number to the municipality when requesting a replacement. One or more replacement bins will then be delivered to the resident. The owner is responsible for paying 100% of the cost of replacement and delivery.

2. DAMAGED BINS

In the event of damage to bins or parts of bins, residents must submit a request to the municipality, including :

- a description of the damaged bin and/or parts;
- the serial number on the bin, if applicable;
- the address where the complaint originates.

Following receipt of this information, the claim will be processed in accordance with the following procedure and at the price of the container/part at cost plus applicable taxes, adding 10% on the price before taxes for delivery and labour costs where applicable:

- a) If it is proven that the breakage is the result of mishandling by the collection contractor, the bin/part will be replaced and delivered free of charge by the municipality. The contractor will then be invoiced by the municipality.
- b) If the damage to the bin/part is due to a manufacturing defect: see Article 7.
- c) If the bin/part is broken due to wear and tear: see Article 7.
- d) If the bin has been damaged by misuse by the building's occupant (burned, crushed, sawed, etc.) or by a private contractor performing a service requested by the building's owner or occupant (snow removal, excavation, etc.), the Municipality will replace and deliver the bin or broken parts, at the owner's expense.
- e) If it is proven that the bin has been damaged by a public contractor (e.g. snow removal, excavation, etc.) in the hours preceding or following collection, the municipality will replace and deliver the bin at its expense.

3. NEW CONSTRUCTIONS

Once the new building is substantially completed or occupied, the municipality will deliver one black, one blue and one brown bin per dwelling unit, at the owner's expense, according to the established fees.

New arrivals and owners of new buildings who wish to receive the bins before occupancy must contact the municipality.

4. ADDITIONAL WHEELED BIN

The owner of a building may request an additional wheeled bin for recyclable or organic materials per dwelling unit, or to replace a 240-litre bin with a 360-litre bin, all at no additional cost.

However, to obtain an additional waste bin (in certain exceptional cases), all costs will be assumed by the owner.

5. MODIFIED BINS

Black wheeled bins may only be used for household

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

organiques. Tous les bacs ne doivent pas être modifiés, peints ou utilisés à d'autres fins. De même, il est défendu à toute personne d'altérer, de dissimuler ou d'éliminer le numéro d'identification ou le logo apposé sur un bac roulant.

6. PROPRIÉTÉ DES BACS

Tous les bacs de matières résiduelles portant le logo de la municipalité sont la propriété de la municipalité d'Ayer's Cliff et possèdent des numéros de série qui les rattachent à une adresse de propriété. Il est défendu à toute personne de retirer un bac roulant portant un numéro d'identification de l'immeuble auquel il a été assigné. Le propriétaire, locataire ou occupant de l'immeuble doit, lors d'un déménagement, laisser le bac roulant à l'immeuble auquel il a été assigné.

7. LIMITES DE REMPLACEMENT/RÉPARATION

Afin de prévenir les abus, il est à noter que la municipalité procèdera à la réparation ou au remplacement des bacs sans frais selon une fréquence raisonnable. Par la suite, toute autre demande sera assumée totalement par le propriétaire au niveau des frais.

- **REEMPLACEMENT**: chaque propriété aura droit au remplacement et à la livraison de son bac sans frais maximum 1 fois/10 ans. La 2^e fois à l'intérieur de ce 10 ans : des frais représentant 50% des coûts seront facturés pour le bac et la livraison et les autres fois à l'intérieur de ce 10 ans : 100% plus les frais de livraison.

- **RÉPARATION**: chaque propriété aura droit à un maximum de 1 réparation/2 ans sans frais et un maximum 4 réparations/10 ans au total sans frais.

Prendre note que lors d'une demande de réparation ou de remplacement, le bac doit être vide autrement il ne sera pas ramassé.

Adoptée

15.3 Entente de délégation de compétences pour les matières recyclables – approbation et autorisation de signature

RÉS. : 2023-214

ATTENDU que le gouvernement a adopté le *Règlement portant sur un système de collecte sélective de certaines matières résiduelles*, lequel entraîne d'importants changements dans la gestion des matières recyclables en introduisant une approche de responsabilité élargie des producteurs (REP) pour la collecte sélective;

ATTENDU que l'article 53.31.0.2 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* prévoit qu'aucune municipalité ni aucun groupement de municipalités ne peut, de sa propre initiative, élaborer ni mettre en œuvre tout ou partie d'un système de collecte sélective de certaines matières recyclables lorsque l'élaboration, la mise en œuvre et le financement d'un tel système sont confiés à des personnes par règlement.

ATTENDU qu'Éco Entreprises Québec est l'organisme de gestion désigné par le gouvernement, à qui est confié la responsabilité d'élaborer, de mettre en œuvre et de soutenir financièrement un système de collecte sélective de certaines matières recyclables à l'échelle du Québec.

ATTENDU que la MRC de Memphrémagog a reçu une confirmation d'ÉEQ spécifiant que la MRC qu'elle a été identifiée par ÉEQ pour conclure une entente portant sur la collecte et le transport de matières recyclables pour l'ensemble de son territoire, à l'exclusion de celui de la Ville de Magog;

ATTENDU que la MRC de Memphrémagog a adopté, le 19 avril 2023, une résolution proposant aux municipalités locales de conclure une entente intermunicipale en lien avec la

waste, blue wheeled bins only for recyclables and brown wheeled bins only for organic matter. All bins must not be modified, painted or used for any other purpose. Similarly, no person may alter, conceal or remove the identification number or logo affixed to a wheeled bin.

6. OWNERSHIP OF BINS

All residual material bins bearing the municipal logo are the property of the Municipality of Ayer's Cliff and have serial numbers which link them to a property address. It is forbidden for any person to remove a wheeled bin bearing an identification number from the building to which it has been assigned. When moving, the owner, tenant or occupant of the building must leave the wheeled bin at the building to which it has been assigned.

7. REPLACEMENT/REPAIR LIMITS

In order to prevent abuse, it should be noted that the municipality will repair or replace bins free of charge at reasonable intervals. Thereafter, any other request will be entirely at the owner's expense.

- **REPLACEMENT**: Each property will be entitled to have its bin replaced and delivered free of charge no more than once every 10 years. The 2nd time within this 10-year period: a fee representing 50% of the costs will be charged for the bin and delivery, and the other times within this 10-year period: 100% plus delivery costs.

- **REPAIRS**: each property will be entitled to a maximum of 1 repair/2 years free of charge and a maximum of 4 repairs/10 years in total free of charge.

Please note that when requesting a repair or replacement, the bin must be empty otherwise it will not be picked up.

Adopted

15.3 Delegation of authority agreement for recyclable materials - approval and authorization to sign

RES.: 2023-214

WHEREAS the government has adopted the Regulation respecting a selective collection system for certain residual materials, which brings about major changes in the management of recyclable materials by introducing an extended producer responsibility (EPR) approach for selective collection;

WHEREAS section 53.31.0.2 of the Environment Quality Act provides that no municipality or group of municipalities may, on its own initiative, develop or implement all or part of a system for the selective collection of certain recyclable materials when the development, implementation and financing of such a system are entrusted to persons by regulation.

WHEREAS Éco Entreprises Québec is the management body designated by the government to be responsible for developing, implementing and financially supporting a Quebec-wide system for the selective collection of certain recyclable materials.

WHEREAS the Memphrémagog RCM has received confirmation from ÉEQ that it has been identified by ÉEQ to enter into an agreement for the collection and transportation of recyclable materials for its entire territory, excluding that of the City of Magog;

WHEREAS on April 19, 2023, the Memphrémagog MRC adopted a resolution proposing that the local

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire
Initiales du directeur général

modernisation de la collecte sélective et que les municipalités locales ont fait part de leur intérêt à conclure une telle entente;

ATTENDU que toute municipalité locale peut conclure avec toute autre municipalité, quelle que soit la Loi qui la régit, toute entente relativement à tout ou partie d'un domaine de leur compétence;

ATTENDU qu'il y a lieu à ce que les municipalités locales délèguent à la MRC de Memphrémagog certains de leurs pouvoirs, pour permettre à la MRC de conclure avec ÉEQ ou tout autre organisme de gestion l'entente requise par le règlement provincial;

ATTENDU que le texte d'une entente de délégation de compétences pour les matières recyclables a été présenté en atelier de travail du conseil de la MRC le 18 octobre 2023, aux directions générales des municipalités locales le 24 octobre 2023 et transmis aux municipalités locales concernées;

ATTENDU que la municipalité considère opportun d'adopter l'entente de délégation de compétences pour les matières recyclables

**IL EST PROPOSÉ PAR la conseillère Caroline Paul
APPUYE PAR la conseillère Nancy Vanasse
ET RÉSOLU**

QUE le conseil approuve l'entente de délégation de compétences pour les matières recyclables à intervenir entre la MRC de Memphrémagog et les municipalités locales;

QUE le conseil autorise et mandate Monsieur Simon Roy, maire, et Madame Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale, à signer pour et au nom de la municipalité l'entente de délégation de compétences pour les matières recyclables;

QU'une copie de la résolution soit transmise à la MRC.

Adoptée

16. URBANISME

**16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU –
Séance du 24 octobre 2023**

Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal de la réunion tenue le 24 octobre 2023 afin de prendre connaissance des conclusions.

16.1.1 Matricule 1904-17-7407, lots 5 667 815 & 5 667 816, RUE LAUREL, Zone RES-9, PIIA-6, Validation architecturale pour construction neuve d'un bâtiment principal (jumelé)

RÉS. : 2023-215

ATTENDU la demande de validation architecturale pour la construction d'une nouvelle résidence jumelée sur les lots 5 667 815 et 5 667 816, sur la rue Laurel ;

ATTENDU que le bâtiment sera d'un seul étage avec sous-sol, d'une superficie de 628m² correspondant à près de 22.9% du terrain et d'une hauteur d'environ 7.42 mètres pour le lot 5 667 815 ;

ATTENDU que le bâtiment sera d'un seul étage avec sous-sol, d'une superficie de 740m² correspondant à près de 19.5% du terrain et d'une hauteur d'environ 7.42 mètres pour le lot 5 667 816 ;

ATTENDU QUE les matériaux proposés sont du Can Excel de couleur moka, de la pierre de couleur gris Chambord, du bardeau d'asphalte de couleur gris 2 tons pour la toiture, que des colonnes et appliques aux murs seront en bois d'œuvre couleur muscade, et que les fenêtres, portes, colonnes, fascias et soffites du bâtiment seront en aluminium de couleur taupe ;

municipalities enter into an intermunicipal agreement in connection with the modernization of selective collection, and the local municipalities have indicated their interest in entering into such an agreement;

WHEREAS any local municipality may enter into any agreement with any other municipality, regardless of the Act that governs it, with respect to all or part of an area under their jurisdiction;

WHEREAS it is appropriate for local municipalities to delegate some of their powers to the Memphrémagog RCM to allow the RCM to enter into the agreement required by the provincial regulation with ÉEQ or any other management body;

WHEREAS the text of a delegation of powers agreement for recyclable materials was presented at a workshop of the MRC Council on October 18, 2023, to the general managers of the local municipalities on October 24, 2023, and forwarded to the local municipalities concerned;

WHEREAS the Municipality considers it appropriate to adopt the delegation of jurisdiction agreement for recyclable materials;

**IT IS PROPOSED BY Councillor Caroline Paul
SECONDED BY Councillor Nancy Vanasse
AND RESOLVED**

THAT Council approve the delegation agreement for recyclable materials between the Memphrémagog RCM and the local municipalities;

THAT Council authorize and mandate Simon Roy, Mayor, and Abelle L'Écuyer-Legault, Director General, to sign for and in the name of the Municipality, the delegation agreement for recyclable materials;

THAT a copy of this resolution be forwarded to the MRC.

Adopted

16. URBAN PLANNING

**16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of
October 24, 2023**

All Council members received a copy of the minutes of the meeting on October 24th, 2023 to read the conclusions.

16.1.1 Matricule 1904-17-7407, lots 5 667 815 & 5 667 816, RUE LAUREL, Zone RES-9, PIIA-6, Architectural approval for the new construction of a semi-detached main building

RES. : 2023-215

WHEREAS the request for architectural validation for the construction of a new semi-detached residence on lots 5 667 815 and 5 667 816, on rue Laurel ;

WHEREAS the building will be single-storey with basement, with a surface area of 628m² corresponding to nearly 22.9% of the lot and a height of approximately 7.42 metres for lot 5 667 815;

WHEREAS the building will be a single-storey with basement, with a surface area of 740m² corresponding to nearly 19.5% of the lot and a height of approximately 7.42 metres for lot 5 667 816 ;

WHEREAS the proposed materials are mocha-coloured Can Excel, Chambord grey stone, 2-tone grey asphalt shingles for the roof, nutmeg-coloured lumber for the columns and wall sconces, and taupe-coloured aluminium

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire
Initiales du directeur général

<p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-6 ;</p> <p>ATTENDU QUE le critère 3 relatif à l'aménagement des terrains suggère « <i>l'ajout d'arbres par une plantation d'arbres indigènes d'un bon calibre et en quantité appréciable est recherchée, afin de conférer un caractère boisé dominant au terrain</i> » ;</p> <p>ATTENDU QUE les membres du CCU ont suggéré la plantation de quelques arbres à la suite de la construction afin de respecter ce critère, et que la suggestion a été acceptée par le demandeur qui a soumis un plan ;</p> <p>ATTENDU QUE la recommandation du CCU est de refuser le projet tel que présenté ;</p> <p>ATTENDU QUE les membres du CCU ont suggéré d'atténuer le gabarit en diminuant la hauteur de la pierre en façades (tel que colonnes) et de traiter le toit des entrées de façon uniforme (le toit en pente avant) afin de respecter le critère b) Le gabarit du bâtiment ne doit pas dominer le gabarit des bâtiments situés sur les terrains adjacents, le cas échéant ;</p> <p>ATTENDU la lettre justificative soumise par le demandeur au conseil municipal concernant les impacts structuraux et architecturaux des modifications suggérées par les membres du CCU ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 par les membres du conseil, le conseil trouve que le projet tel que présenté est conforme à ce règlement.</p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>D'ACCEPTER la validation architecturale pour construction neuve d'un bâtiment principal (jumelé) sur les lots 5 667 815 et 5 667 816, tel que présenté.</p> <p>Adoptée à la majorité (vote 4 POUR/1 CONTRE)</p> <p>16.1.2 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 979, RUE MAIN, Zone IND-2, PIIA-1, Validation architecturale pour construction neuve d'un garage</p> <p>RÉS. : 2023-216</p> <p>ATTENDU la demande de validation architecturale pour la construction d'un nouveau garage sur le lot 4 664 972, sur la rue Main ;</p> <p>ATTENDU que le bâtiment sera d'un seul étage, d'une superficie de 667.5m² et d'une hauteur d'environ 9.25 mètres ;</p> <p>ATTENDU QUE les matériaux proposés sont un revêtement acier émaillé de couleur fusain un revêtement en acier émaillé de couleur noir pour la toiture, les fenêtres, portes du bâtiment seront en aluminium de couleur noir ;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-1 ;</p> <p>ATTENDU QUE le CCU recommande d'accepter la demande ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil, le conseil trouve que le projet tel que présenté est conforme à ce règlement;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>D'ACCEPTER la validation architecturale pour construction neuve d'un garage sur le lot 4 664 979, tel que présenté.</p>	<p>for the windows, doors, columns, fascias and soffits;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of SPAIP-6;</p> <p>WHEREAS criteria 3 relating to the landscaping of lots suggests that "the addition of trees by planting native trees of a good calibre and in appreciable quantity is sought, in order to confer a dominant wooded character on the lot";</p> <p>WHEREAS the members of the CCU suggested the planting of a few trees following construction in order to meet this criterion, and that the suggestion was accepted by the applicant who submitted a plan ;</p> <p>WHEREAS the recommendation of the CCU is to refuse the project as presented;</p> <p>WHEREAS the members of the CCU suggested attenuating the building template by reducing the height of the stone on the facades (as columns) and treating the roof of the entrances in a uniform manner (the roof sloping forward) in order to respect criterion b) The building template must not dominate the template of buildings located on adjacent properties, where applicable;</p> <p>WHEREAS the supporting letter submitted by the applicant to the Municipal Council concerning the structural and architectural impacts of the modifications suggested by the members of the CCU;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the PIIA-6 criteria by the members of Council, Council finds that the project as presented does conform to this by-law.</p> <p>Moved by the Mayor Simon Roy</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>TO ACCEPT the architectural validation for the new construction of a semi-detached main building on lots 5 667 815 and 5 667 816, as submitted.</p> <p>Adopted by majority vote (4 IN FAVOR/1 AGAINST)</p> <p>16.1.2 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 979, RUE MAIN, Zone IND-2, SPAIP-1, Architectural approval for the construction of a new garage</p> <p>RES. : 2023-216</p> <p>WHEREAS the request for architectural validation for the construction of a new garage on lot 4 664 972, on Main Street ;</p> <p>WHEREAS the building will be single-storey, with a surface area of 667.5m² and a height of approximately 9.25 metres;</p> <p>WHEREAS the proposed materials are charcoal-coloured enamelled steel cladding and black enamelled steel cladding for the roof; the building's windows and doors will be made of black aluminium;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of the SPAIP-1;</p> <p>WHEREAS the CCU recommends the approval of this request;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the SPAIP-1 by the members of Council, Council finds that the project as presented is in conformity with this by-law;</p> <p>Proposed by Councillor Nancy Vanasse seconded by Councillor Caroline Paul</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

<p>Adoptée</p> <p>16.1.3 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 956, RUE MAIN, Zone IND-2, PIIA-1, Validation architecturale pour travaux déjà effectués, non conforme à la résolution RES-2021-248</p> <p>RÉS. : 2023-217</p> <p>ATTENDU la demande de validation architecturale pour travaux déjà effectués, non conforme à la résolution RES-2021-248, sur le lot 4 664 956, sur la rue Main ;</p> <p>ATTENDU que la résolution RES-2021-248 validait 2 fenêtres par élévation ;</p> <p>ATTENDU QUE lors de la construction, seulement une fenêtre par élévation a été mise en place ;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-1 ;</p> <p>ATTENDU QUE la recommandation du CCU est d'accepter la demande ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil, le conseil trouve que le projet tel bâti est conforme à ce règlement;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RÉSOLU</p>	<p>AND RESOLVED</p> <p>TO ACCEPT the architectural validation for the new construction of a garage on lot 4 664 979, as submitted.</p> <p>Adopted</p> <p>16.1.3 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 956, RUE MAIN, Zone IND-2, PIIA-1, Architectural validation for work already carried out, non-compliant with resolution RES-2021-248</p> <p>RES. : 2023-217</p> <p>WHEREAS the request for architectural validation for work already completed, not in compliance with resolution RES-2021-248, on lot 4 664 956, on Main Street ;</p> <p>WHEREAS resolution RES-2021-248 validated 2 windows per elevation;</p> <p>WHEREAS during construction, only one window per elevation was installed;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of the PIIA-1;</p> <p>WHEREAS the recommendation of the CCU is to accept the request;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the SPAIP-1 by the members of Council, Council finds that the project as built complies with this by-law;</p> <p>Proposed by Councillor Peter McHarg seconded by Councillor Nancy Vanasse</p>
<p>D'ACCEPTER la validation architecturale pour travaux déjà effectués, non conforme à la résolution RES-2021-248, sur le lot 4 664 956, tel que présenté.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.1.4 Matricule 1904-32-6577, lot 4 665 079, RUE MAIN, Zone COM-2, PIIA-1, Validation architecturale pour l'ajout d'un portique au bâtiment principal</p> <p>RÉS. : 2023-218</p> <p>ATTENDU la demande de validation architecturale pour l'ajout d'un portique au bâtiment principal sur le lot 4 665 079, sur la rue main ;</p> <p>ATTENDU que le portique sera d'un seul étage sur pieux, d'une superficie 17.65m² et d'une hauteur d'environ 2.44 mètres ;</p> <p>ATTENDU QUE les matériaux proposés sont du Enamel Masonite de couleur pale ivory, du revêtement métallique de couleur rain métal pour la toiture et que les fenêtres, portes du bâtiment seront en aluminium de couleur blanc. Les matériaux utilisés sont les même que le bâtiment existant ;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-6 ;</p> <p>ATTENDU QUE la recommandation du CCU est d'accepter la demande ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 par les membres du conseil, le conseil trouve que le projet tel que présenté est conforme à ce règlement;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>ET RÉSOLU</p>	<p>AND RESOLVED</p> <p>RESOLVED TO ACCEPT the architectural validation for work already carried out, not in compliance with resolution RES-2021-248, on lot 4 664 956, as presented.</p> <p>Adopted</p> <p>16.1.4 Matricule 1904-32-6577, lot 4 665 079, RUE MAIN, Zone COM-2, SPAIP-1, Architectural validation for the addition of a porch to the main building</p> <p>RES. : 2023-218</p> <p>WHEREAS the request for architectural validation for the addition of a portico to the main building on lot 4 665 079, rue main ;</p> <p>WHEREAS the portico will be a single storey on piles, with a surface area of 17.65m² and a height of approximately 2.44 metres;</p> <p>WHEREAS the proposed materials are pale ivory Enamel Masonite, rain metal cladding for the roof and white aluminum windows and doors. The materials used are the same as the existing building;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of the PIIA-6;</p> <p>WHEREAS the recommendation of the CCU is to accept the request;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the PIIA-6 by the members of the council, the council finds that the project as presented is in conformity with this by-law;</p> <p>Proposed by Councillor Nancy Vanasse seconded by Councillor Caroline Paul</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

Initiales du maire
Initiales du directeur général

<p>D'ACCEPTER la validation architecturale pour l'ajout d'un portique au bâtiment principal, sur le lot 4 665 079, tel que présenté.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.1.5 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, PIIA-9, dérogation mineure pour la présence de réservoir de propane en cour avant (près du bâtiment principal)</p> <p>REPORTÉE</p> <p>16.1.6 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, PIIA-9, dérogation mineure pour la présence de réservoir de propane en cour avant (entre la rue et le bâtiment annexe)</p> <p>REPORTÉE</p> <p>16.1.7 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, PIIA-9, dérogation mineure pour la présence de réservoir de propane en cour avant (près du bâtiment annexe)</p> <p>REPORTÉE</p> <p>16.1.8 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 979, RUE MAIN, Zone IND-2, PIIA-1, Validation architecturale pour construction neuve d'un séchoir</p> <p>RÉS. : 2023-219</p> <p>ATTENDU la demande de validation architecturale pour la construction d'un nouveau garage sur le lot 4 664 979, sur la rue Main ;</p> <p>ATTENDU que le bâtiment sera d'un seul étage, d'une superficie de 147.27m² et d'une hauteur d'environ 9.90 mètres ;</p> <p>ATTENDU QUE les matériaux proposés sont un revêtement acier émaillé de couleur fusain un revêtement en acier émaillé de couleur noir ultra pour la toiture, les fenêtres, portes et soffites du bâtiment seront en aluminium de couleur noir ;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-1 ;</p> <p>ATTENDU QUE la recommandation du CCU est d'accepter la demande ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil, le conseil trouve que le projet tel que présenté est conforme à ce règlement;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>D'ACCEPTER la validation architecturale pour construction neuve d'un séchoir sur le lot 4 664 979, tel que présenté.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p>Aucun sujet</p>	<p>AND RESOLVED</p> <p>TO ACCEPT the architectural validation for the addition of a porch to the main building on lot 4 665 079, as submitted.</p> <p>Adopted</p> <p>16.1.5 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, SPAIP-9, minor exemption for a propane tank in the front yard (near the main building)</p> <p>DELAYED</p> <p>16.1.6 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, PIIA-9, minor exemption for the presence of a propane tank in the front yard (between the street and the annex building)</p> <p>DELAYED</p> <p>16.1.7 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, CHEMIN RIPPLECOVE, Zone REC-5, PIIA-9, minor exemption concerning a side yard propane tank (near the annex building)</p> <p>DELAYED</p> <p>16.1.8 Matricule 1903-88-9110, lot 4 664 979, RUE MAIN, Zone IND-2, SPAIP-1, Architectural approval for the construction of a new dryer</p> <p>RES.: 2023-219</p> <p>WHEREAS the request for architectural validation for the construction of a new garage on lot 4 664 979, rue Main ;</p> <p>WHEREAS the building will be a single-storey structure with a surface area of 147.27m² and a height of approximately 9.90 metres;</p> <p>WHEREAS the proposed materials are charcoal-coloured enamelled steel cladding and ultra-black enamelled steel cladding for the roof; the building's windows, doors and soffits will be black aluminium;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of the SPAIP-1;</p> <p>WHEREAS the recommendation of the CCU is to accept this request;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the SPAIP-1 by the members of Council, Council finds that the project as presented is in conformity with this by-law;</p> <p>Proposed by Councillor Nancy Vanasse seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>TO ACCEPT the architectural validation for the new construction of a dryer on lot 4 664 979, as submitted;</p> <p>Adopted</p> <p>16.2 Amendments to the Planning regulations</p> <p>No subject.</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 novembre 2023

<p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois d'octobre 2023</p> <p>Le rapport des permis et certificats du mois d'octobre 2023 est remis aux élus.</p> <p>16.4 Démission d'un membre-citoyen du comité consultatif en urbanisme – Poste à combler</p> <p>RÉS. : 2023-220</p> <p>CONSIDÉRANT QUE le membre-citoyen, M. Alain Marion ne sera plus en mesure d'assister à la séance du comité consultatif en urbanisme (CCU) et désire ainsi se démissionner de son rôle de membre-citoyen;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE le Règlement no. 2018-07 précise que le CCU doit être formé notamment de quatre (4) membres, nommés par le Conseil, choisis parmi les résidents de la municipalité à l'exclusion des membres du Conseil ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>QU'un poste de membre-citoyen du comité consultatif en urbanisme soit ouvert aux candidatures afin qu'un nouveau membre-citoyen soit nommé par le Conseil municipal dès la prochaine séance ordinaire.</p> <p>ET</p> <p>D'ACCEPTER la démission du membre Alain Marion à compter de la nomination du nouveau membre-citoyen.</p> <p>Adoptée</p> <p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>Aucun sujet.</p> <p>18. VARIA/PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges.</p> <p>Les citoyens présents ont interrogé le conseil quant aux sujets suivants :</p> <p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p> <p>RÉS. : 2023- 221</p> <p>Il est proposé par le conseiller Nancy Vanasse.</p> <p>QUE la réunion soit levée à 20 h 44.</p> <p>Adoptée</p>	<p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of October, 2023</p> <p>The October 2023 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p> <p>16.4 Resignation of a citizen member of the Planning Advisory Committee - Position to be filled</p> <p>RES. : 2023-220</p> <p>CONSIDERING THAT citizen-member Mr. Alain Marion will no longer be able to attend meetings of the Planning Advisory Committee (CCU) and therefore wishes to resign from his role as citizen-member;</p> <p>GIVEN THAT By-law No. 2018-07 specifies that the PAC must be composed of four (4) members, appointed by Council, chosen from among residents of the municipality, excluding members of Council;</p> <p>Moved by Councillor Nancy Vanasse seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p>THAT the position of citizen member of the Planning Advisory Committee be opened to applications in order that a new citizen member be appointed by the Municipal Council at the next regular meeting.</p> <p>AND</p> <p>TO ACCEPT the resignation of member Alain Marion as of the appointment of the new citizen member.</p> <p>Adopted</p> <p>17. NEW BUSINESS</p> <p>No subject.</p> <p>18. VARIA</p> <p>This represents a brief summary of the interactions that took place at the public meeting and are not a verbatim representation of the exchanges.</p> <p>The citizens present questioned the Council on the following subjects:</p> <p>19. ADJOURNMENT - CLOSING</p> <p>RES. : 2023-221</p> <p>It is moved by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>THAT the meeting be declared closed at 20:44 P.M.</p> <p>Adopted</p>
<p>Me Abelle L'Écuyer-Legault Directrice générale / Director-General</p>	<p>Simon Roy Maire/Mayor</p>